Организация Объединенных Наций S/2006/28



Совет Безопасности

Distr.: General
19 January 2006
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 17 января 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

Со ссылкой на заявление Председателя Совета Безопасности от 13 июля 2005 года (S/PRST/2005/31) имею честь препроводить Вам заключительный доклад Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго о результатах расследования в связи с событиями, имевшими место 9 июля 2005 года в деревне Кабингу в провинции Южное Киву.

Хотел бы воспользоваться настоящей возможностью, чтобы вновь заявить о своей серьезной озабоченности в связи с продолжающимися случаями нарушений прав человека в Демократической Республике Конго. Как было указано Советом Безопасности в ряде его резолюций и заявлений его Председателя в отношении Демократической Республики Конго, безнаказанности должен быть положен конец, а виновные в совершении преступлений, подобных тем, о которых идет речь в прилагаемом докладе (см. приложение), должны быть привлечены к ответственности.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему среди членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

06-21481 (R) 240106 310106

0621481

Приложение

Доклад Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго о результатах расследования нападения на деревню Кабингу в провинции Южное Киву 9 июля 2005 года

I. Краткое изложение фактов

1. В период с 12 по 20 июля 2005 года многодисциплинарная группа Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) проводила расследование в связи с нападением вечером 9 июля 2005 года группы вооруженных руандийских элементов на деревню Кабингу (местечко Мамба, поселение Фандула, община Калонге, территория Буниакири), расположенную примерно в 60 километрах к северо-западу от Букаву в провинции Южное Киву.

2. На основе собранных свидетельских показаний группа смогла подтвердить, что в результате нападения было убито более 50 мирных жителей. Более 40 погибших, главным образом женщины и дети, были либо заживо сожжены в своих хижинах, либо зарублены мачете при попытке скрыться. Еще 15 человек были ранены, из них 6 впоследствии скончались от полученных ран в местных медицинских учреждениях, а 11 женщин во время нападения были изнасилованы. Кроме того, была получена информация о многочисленных случаях мародерства.

3. По сообщениям очевидцев, нападение совершила группа в составе примерно 30 хорошо вооруженных руандийцев из района, расположенного неподалеку от национального парка Кахузи-Бьега, примерно в 20 километрах к северо-западу от Букаву. Местные источники обвинили ту же самую группу в том, что 23 мая 2005 года она учинила кровавую расправу в Ниндже (поселение Иамбе, территория Кабаре), в ходе которой погибло не менее 14 мирных жителей.

4. По предположениям местных жителей, ставших свидетелями трагедии, нападение на Кабингу могло быть своеобразным актом возмездия жителям деревни за сотрудничество с Вооруженными силами Демократической Республики Конго (ВСДРК) и МООНДРК. По сообщениям, в июне и июле 2005 года вооруженные руандийские боевики неоднократно нападали на общину Калонге, территория Буаникири, и 7 июля патрульная группа МООНДРК совершила плановый объезд территории национального парка Кахузи-Бьега.

5. Согласно оценкам, в результате нападений на Калонге более 10 000 мирных жителей были вынуждены покинуть места своего проживания. Жители Кабингу не имеют возможности вернуться в свою деревню и обратились с просьбой оказать им помощь в восстановлении домов.

II. Методология

6. В ходе расследования группа МООНДРК трижды — 12, 16 и 20 июля 2005 года — выезжала в Кабингу и расположенные по соседству с ней поселения Шифунзи и Рамбо. Группа провела 60 собеседований, в том числе с потерпевшими, очевидцами, лидерами общин, командиром 1012-го батальона ВСДРК, другими офицерами ВСДРК и сотрудниками местной полиции. Наряду с этим группа провела беседы с 11 потерпевшими, находившимися на лечении в местных медицинских учреждениях (с шестью — в больнице Шифанзи 16 июля и с пятью — в больнице Панзи в Букаву 13 и 19 июля). Помимо этого, письменные сообщения были получены от старосты Калонге, Администратора территории Буниакири и местной, базирующейся в Калонге, неправительственной организации "Comité d'encadrement des femmes et des enfants, veuves et orphelins" («Комитет за организацию работы с женщинами-вдовами и детьми-сиротами Калонге»).

7. Следует отметить, что после этого нападения многие жители бежали из Кабингу и не смогли участвовать в собеседованиях в период, когда члены группы находились в деревне.

III. Совершенные преступления

Убийства, похищения и изнасилования мирных граждан

8. По имеющейся информации, на деревню Кабингу вечером 9 июля 2005 года совершила нападение группа в составе примерно 30 руандийских боевиков. По словам свидетелей, нападавшие были вооружены мачете, автоматическим оружием, гранатами, у них были факелы, и большинство из них были одеты в военную форму. Как сообщается, нападавшие появились со стороны национального парка Кахузи-Бьега — района, в настоящее время находящегося под контролем Демократических сил освобождения Руанды (ДСОР) и вооруженных группировок «Раста».

9. За несколько недель, предшествовавших нападению на Кабингу, вооруженные руандийские группировки совершили целый ряд нападений на другие населенные пункты на территории Буниакири. 2 июля было совершено нападение на две деревни общины Калонге, Рвамикунда и Шамузи, где, по имеющимся сообщениям, несколько жителей были убиты либо похищены. 5 июля солдаты ВСДРК при помощи нескольких местных жителей, которые стали их проводниками, смогли выследить боевиков в национальном парке Кахузи-Бьега, захватить нескольких из них и вернуть часть награбленного ими имущества. Ввиду того, что положение в плане безопасности было, в целом, нестабильным, жители Кабингу стали ночевать в лесу. 9 июля в связи с тем, что многие из проживавших в деревне мужчин охраняли район либо скрывались, большинство женщин и детей, измученные от того, что им приходилось спать в лесу, решили вернуться в Кабингу и расположились в трех хижинах на окраине деревни. Есть основания полагать, что нападение на деревню Кабингу стало реакцией на действия ВСДРК и МООНДРК.

10. Очевидцы рассказали, как происходило нападение. По их словам, вооруженные нападавшие разграбили и подожгли первый ряд хижин (более 30), начав с дома деревенского старосты. Один из спасшихся, которого выгнали из его

дома, пока дом грабили, слышал, что напавшие говорили на суахили и киньяруанда, и видел, как они поджигали и другие хижины. По словам другого очевидца, когда напавшие добрались до трех хижин, где укрылись женщины и дети, они прокричали на суахили, спрашивая, кто находится внутри, а затем забаррикадировали двери в хижины и подожгли их. Как сообщил один из свидетелей, он слышал крики о помощи, раздававшиеся из горящих домов, но никак не мог помочь тем, кто был внутри. Одна спасшаяся женщина сообщила, что нападавшие заперли ее вместе с ее шестью детьми и еще 30 односельчанами в их хижине, а потом подожгли крышу дома. Когда она выбралась из окна, ее ударили штыком. Она не смогла спасти своих детей. Тринадцатилетняя девочка рассказала, что два ее младших брата попытались выбраться из дома, но один из боевиков швырнул их обратно в горящую хижину. Еще одна женщина рассказала, что попыталась спастись бегством вместе со своим 16-месячным ребенком, но один из боевиков схватил ее, а ее ребенка бросил в охваченный пламенем дом. Затем он изнасиловал ее и ранил штыком. Она также утверждала, что видела, как боевики насиловали и других женщин, что впоследствии подтвердили и другие свидетели. Как сообщил староста общины Колонге, всего было изнасиловано 11 женщин.

11. Уходя из Кабингу, вооруженные боевики захватили нескольких жителей деревни, в том числе четверых молодых девушек. Трое из них впоследствии скончались от нанесенных им колотых ран, а тела их были найдены недалеко от деревни. Четвертая девушка, которой было 13 лет, 4 августа вместе с еще тремя несовершеннолетними детьми сбежала от похитителей. Девушка рассказала, что ее держали в лесу вместе с еще одним мальчиком и несколькими девочками (примерно лет 14), которые были похищены из соседних деревень. По словам потерпевшей, пока они находились в плену, всех девушек периодически насиловали и заставляли выполнять обязанности «жён» боевиков. Кроме того, их избивали и заставляли часами ходить по лесу с мешками награбленного имущества.

12. Еще один потерпевший рассказал членам группы, что его и его жену похитили и, прежде чем они смогли в конце концов сбежать, заставляли перетаскивать награбленное имущество в национальный парк Кахузи-Бьега. Супруги сообщили, что прежде, чем их забрали, напавшие на их глазах до смерти избили в их доме двух их детей, трех и пяти лет.

13. Утром 10 июля в Кабингу пришли несколько спасшихся жителей и солдаты ВСДРК, базировавшиеся в Мамбе. Командующий ВСДРК в этом районе приказал жителям деревни похоронить убитых, и, как сообщили несколько свидетелей, участвовавшие в захоронении, они смогли извлечь более 40 тел, главным образом тела женщин и детей. Большинство тел были так сильно обожжены, что их невозможно было опознать; на других были следы ран, нанесенных мачете. Тела были захоронены в двух братских могилах. Пятнадцать раненых были направлены на лечение в местные медицинские учреждения, и шесть из них впоследствии скончались от полученных ранений.

14. Поскольку большинство жителей деревни не вернулись в Кабингу к моменту проведения расследования, точное число жертв и пострадавших по-прежнему неизвестно. Однако на основе полученных свидетельских показаний группе удалось установить следующее:

a) более 40 человек, главным образом женщины и дети, были либо заживо сожжены в своих хижинах, либо зарублены мачете при попытке к бегству;

b) 15 мирных граждан были ранены, шесть из которых впоследствии скончались от полученных ран в местных медицинских учреждениях;

c) 11 женщин во время нападения были изнасилованы;

d) по меньшей мере шесть жителей деревни были похищены; трое впоследствии были убиты.

Разграбление и разрушение домов мирных жителей

15. В своих свидетельских показаниях и очевидцы, и потерпевшие в один голос заявляли, что во время нападения на Кабингу нападавшие сожгли много домов. Другие рассказывали о том, как им удалось выбраться из горящих домов и убежать. Во время выезда непосредственно на место группа по расследованию смогла подтвердить, что не менее 42 жилых домов были сожжены, и обнаружила две свежие братские могилы неподалеку от дома деревенского старосты.

16. По сообщениям местных источников, на совести той же вооруженной группировки были нападения и грабежи в других деревнях в этом районе, которые, как сообщается, имели место в июне и в начале июля 2005 года. Эту информацию подтвердили давшие показания трое несовершеннолетних ребят, двое из которых рассказали, что их похитили из деревни Квамикунду. Дети также утверждали, что видели, как вооруженные солдаты грабили и другие деревни.

IV. Предполагаемые исполнители преступлений

17. Очевидцы рассказали, что нападение совершили руандийцы с территории национального парка Кахузи-Бьега, расположенного примерно в 20 км к северо-западу от Букаву. По имеющимся данным, нападавшие, примерно 30 человек, были хорошо вооружены, их волосы были заплетены в косички, и они говорили на кисуахили и киньяруанда. Как сообщил источник ВСДРК, вооруженную группировку возглавлял некто по имени Киомбе, и, по сообщениям того же источника, нападавшие оставили письмо, приколов его к одному из тел, в котором предупреждали, что будут и впредь совершать нападения на эту общину, если ВСДРК будут мешать им действовать.

18. В июне руандийские вооруженные группировки активизировали свою деятельность в местечках Мамба и Нтуло. Как сообщается, в ходе одного из инцидентов в конце июня вооруженные руандийские группировки похитили более 50 мирных граждан из селений, расположенных вдоль оси Букаву-Калонге, и их местонахождение по-прежнему неизвестно.

19. Группа не смогла установить, была ли вооруженная группировка, совершившая нападение на Кабингу, как-либо связана с ДСОР или одной из действовавших в этом районе группировок «Раста». Опорный пункт ДСОР находится в Экинги, и, по имеющимся сведениям, они занимают позиции в Намухембе,

районе, расположенном неподалеку от общины Калонге на территории Буниакири.

V. Гуманитарная ситуация

20. После нападений на общину Калонге свои дома покинули, по оценкам, 10 000 мирных жителей. Гуманитарная помощь была предоставлена вынужденным переселенцам нескольких деревень, а многим раненым была оказана медицинская помощь в медицинских учреждениях поселений Шифунзи, Рамбо и Мюль.

21. 15 сентября в ходе еще одного выезда в Кабингу сотрудники МООНДРК по вопросам защиты детей констатировали, что в деревне по-прежнему нет людей. Как сообщили им самые старые жители деревни, жители не возвращаются в Кабингу, поскольку не могут восстановить свои дома. Недавно жители деревни отказались получать продовольственную помощь от неправительственной организации «КАРИТАС», попросив взамен оказать им помощь в восстановлении деревни.

VI. Ответные действия Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго и конголезских властей

22. Хотя неподалеку от Кабингу размещался взвод ВСДРК (в составе 12 солдат) 1012-го батальона, нападавшие не встретили при нападении на деревню никакого сопротивления со стороны ВСДРК. По информации, солдаты, занимавшие позиции на холмах у деревни, после прихода боевиков скрылись. Двое солдат ВСДРК рассказали членам группы, что их подразделение не защищало Кабингу, поскольку они боялись командира вооруженной группировки — Киомбе. Командир отряда ВСДРК объяснил, что его солдаты были плохо вооружены и слишком малочисленны, чтобы гарантировать безопасность населения Калонге. Однако после совершенного нападения ВСДРК усилили свое присутствие в этом районе и создали базу неподалеку от оси Кабаре-Рвамикунди.

23. 12 июля МООНДРК организовала посещение места кровавой резни заместителем прокурора провинции Южное Киву, и, кроме того, члены группы сообщили о результатах проведенного ими расследования прокурору Букаву. МООНДРК оказывала активную поддержку судебным органам Букаву, с тем чтобы они начали расследование обстоятельств кровавой расправы в Кабингу. 25 июля в Букаву прибыла делегация во главе с советником президента Демократической Республики Конго по вопросам безопасности, которой было поручено оказать помощь в проведении судебного расследования обстоятельств кровавой расправы в Кабингу. Однако и по сей день никто из тех, кто, предположительно, виновен в совершенном нападении, не был арестован.

24. МООНДРК продолжает внимательно следить за действиями вооруженных группировок, действующих в этом районе. С середины июля неоднократно поступали сообщения о нападениях на другие деревни и многочисленных случаях похищений мирных граждан вооруженными группировками, и, стараясь

стабилизировать ситуацию в вопросах безопасности, МООНДРК усилила свое военное присутствие в этом районе. В период с 6 по 9 сентября базирующаяся в провинции Южное Киву бригада МООНДРК и части ВСДРК провели совместную операцию с участием более тысячи солдат, в ходе которой была прочесана северная часть национального парка Кахузи-Бьега с целью поиска там групп мятежников. МООНДРК будет и впредь делать все возможное для оказания поддержки конголезским властям в их усилиях, которые они предпринимают, чтобы привлечь виновных к ответственности.